

**Zeitschrift:** Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera

**Herausgeber:** Parkinson Schweiz

**Band:** - (2006)

**Heft:** 81: Sie singt für Parkinsonkranke = Elle chante pour les parkinsoniens  
= Suona per i Parkinsoniani

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

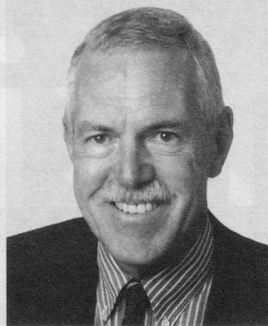
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Liebe Leserin, lieber Leser

Am 1. April 2006 übergibt Geschäftsführerin Lydia Schiratzki den Stab an ihren Nachfolger Peter Franken. Damit geht eine beinahe 20-jährige Ära zu Ende, die unserer Vereinigung einen langen, kontinuierlichen Aufbau und Führungsstabilität gebracht hat. Lydia Schiratzki hat in dieser Zeit mit ihrem ausgeprägten Verständnis für Hilfe zur Selbsthilfe und für bedürfnisgerechte Dienste an Parkinsonbetroffenen die Kultur unserer Vereinigung nachhaltig geprägt. Wir werden später in diesem Jahr die Gelegenheit wahrnehmen, ihr unermüdliches, segensreiches Wirken zu würdigen. Lydia Schiratzki wird ab April wichtige Projekte für die Vereinigung betreuen und ihren Nachfolger beratend begleiten, bevor sie Ende 2006 in Pension geht.

Mit dieser Ablösung steht ein vereinsinterner Wandel an, der für uns alle – Mitglieder, Führungsorgane und Mitarbeitende von Parkinson Schweiz – schon bald spürbar wird. Die Regelung einer Geschäftsführungs-Nachfolge ist von immenser Tragweite. Sie ist die wohl wichtigste und sensibelste Aufgabe eines Vorstands. Es gilt nämlich nicht nur, eine fachlich wie erfahrungsmässig für die Mission bestens geeignete Persönlichkeit zu finden. Die neue Führungskraft soll auch mit Geist und Wesen von Parkinson Schweiz im Gleichklang sein. Und drittens: Für unseren Vorstand stand die Herausforderung im Raum, mit einer neuen Geschäftsführung auch die Weichen für eine deutlich unwägbare Zukunft richtig zu stellen. Unsere neue Kraft wird zukünftig auf viele unbeeinflussbare Veränderungen in Gesundheitswesen, Politik, Wirtschaft und Spendenklima richtig und zur rechten Zeit reagieren müssen.

Mit der einstimmigen Wahl von Peter Franken hatte der Vorstand von Parkinson Schweiz vor allem diese drei zentralen Ansprüche im Auge. Peter Frankens Persönlichkeit, Fähigkeiten und Erfahrungen, die Sie in diesem Magazin näher kennen lernen können, geben unserer Vereinigung die Chance, auch die Zukunft trotz Zeitenwandels mit Erfolg zu gestalten. Am Vortag seiner Amtsübernahme wünsche ich Peter Franken für seine sehr wichtige, anspruchsvolle Mission das Beste.

Kurt Meier, Präsident

## Inhalt | Contenu | Contenuto

Neue Geschäftsführung	3
Über Parkinson Schweiz	4
Benefizkonzert zum Welt-Parkinsonstag	5
Forschung & Therapie	6
Agenda 2006 von Parkinson Schweiz	8
Neues von den Selbsthilfegruppen	9
Brennpunkt: Parkinson und Autofahren	10
Tipps	12
Sprechstunde mit Dr. Vaney	13

<b>Editorial français</b>	<b>14</b>
Changement de direction	15
Concert de bienfaisance	17
Agenda	18
Point chaud: Conduite automobile	20
Conseils avec le Dr Vaney	22

<b>Editoriale italiano</b>	<b>23</b>
Il mezzosoprano Milena Bendáková	24
Cambiamento di dirigenza nella gestione	25
Domande al Dr. Vaney	27
Tema scottante: Al volante	28

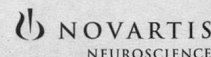
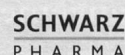
Adressen	30
Spenden	31

Die Herstellung von **Parkinson** wird unterstützt von:

Hauptsponsor



Co-Sponsoren



## Impressum

Herausgeberin | Editeur | Editore

Parkinson Schweiz Suisse Svizzera

Postfach | Case postale | Casella postale 123  
CH-8132 Egg

Tel. 043 277 20 77

Fax 043 277 20 78

info@parkinson.ch

www.parkinson.ch

PC | CCP 80-7856-2



Redaktion | Rédaction | Redazione

Johannes Kornacher [jok]

Übersetzung | Traduction | Traduzione

Janine Vaney, Graziella Maspero

Layout Hösli Typographics, 8753 Mollis

Druck | Impression | Stampa Fotorotar AG, 8132 Egg

Auflage | Tirage | Edizione 8500

4-mal jährlich | 4 fois par an | 4 volte all'anno

Inserate | Annonces | Inserzioni

Preis auf Anfrage | Prix sur demande | Prezzi su domanda

Redaktionsschluss für Nr. 82 | Délai rédactionnel |

Chiusura di redazione: 10. April 2006

Titelbild Johannes Kornacher

Die Luzerner Mezzosopranistin Milena Bendáková singt im Jahr 2006 mehrere Konzerte für Parkinson Schweiz. Am Welt-Parkinsonstag tritt sie in Zürich zu einem Benefizkonzert zugunsten Parkinsonkranker auf. Lesen Sie ein Porträt auf Seite 5.

© Parkinson Schweiz. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet, in kommerziellen Medien mit Einwilligung von Parkinson Schweiz.

© Parkinson Suisse. Reproduction autorisée avec indication de la source, avec accord de Parkinson Suisse dans les médias commerciaux.

© Parkinson Svizzera. Riproduzione permessa con indicazione di fonte, in mezzi di comunicazione commerciali, dietro consenso.

ISSN 1660-7392